

# 委託事業実施内容報告書

## 平成25年度「生活者としての外国人」のための日本語教育事業 【地域日本語教育実践プログラム(A)】

受託団体名 特定非営利活動法人ももたろう海外友好協会

### 1. 事業名称 ももたろう日本語教育実践プログラム

### 2. 事業の目的

地域に暮らす在住外国人が日本語を習得し、自立した生活を送ることができるようになり、社会の一員として生活を送ることができるようになることを目的に日本語の習得を目指す。日本語指導ボランティアの養成・研修では、日本語指導法を習得し、異文化理解・多文化共生の推進に役立てる人材を養成する。

### 3. 事業内容の概要

日本語教室の設置・運営では、大人を対象にした「ももたろう【おとなのための日本語教室】」、児童を対象にした「ももたろう【こどものための日本語教室】」を開講する。また、日本語教育人材養成・研修は、近隣に暮らす日本語指導に興味のある初心者を集め、今後の日本語教育に関わる人材を養成する。学習教材の作製については、日本語指導ボランティアの受講生が教室で使える教材を作成する。

### 4. 運営委員会の開催について

#### 【概要】

回数	開講日時	時間数	場所	出席者	議題	検討内容
1	平成25年9月7日 10:00~12:00	2時間	NBKビル3階	山根智恵、岡本淑明、中村誠、三輪千明、枝松孝典	①運営委員会委員の自己紹介 ②事業計画の内容の説明、確認 ③募集方法の検討	事業計画全般、今後のスケジュールについて
2	平成25年11月2日 10:00~12:00	2時間	NBKビル3階	岡本淑明、中村誠、三輪千明、枝松孝典	①日本語教室の運営状況について ②日本語指導ボランティア養成講座について ③教材作成について	①受講生の出席状況、講座内容について ②今後のスケジュールの確認
3	平成26年1月11日 10:00~12:00	2時間	NBKビル3階	山根智恵、岡本淑明、中村誠、三輪千明、枝松孝典	①日本語指導ボランティア養成講座について ②日本語教室の運営状況について	①講座内容の検討、受講生の募集状況について ②受講生の出席状況について
4	平成26年3月15日 10:00~12:00	2時間	NBKビル3階	山根智恵、岡本淑明、枝松孝典	各事業計画の振り返り	①各コースの問題点について ②今後に向けての検討

### 5. 日本語教室の実施

#### (1) 講座名称

A: ももたろう【おとなのための日本語教室】 B: ももたろう【こどものための日本語教室】

#### (2) 目的・目標

【A】、【B】の教室ともに日常生活で困らない程度の日本語の習得を目指し、日本の文化にも触れる機会を設ける。

#### (3) 対象者

主に総社市を中心にした近隣に暮らす定住外国人(外国籍児童を含む)。

#### (4) 開催時間数(回数) 2.0時間 (全20回) (A、Bとも)

#### (5) 使用した教材・リソース

A、Bとも

- ・「生活者としての外国人」に対する日本語教育の標準的なカリキュラム案教材例集
- ・外国人、特別支援児童生徒を教えるためのリライト教材
- ・新聞広告チラシ
- ・日本地図、世界地図
- ・その他自作教材

#### (6) 受講者の総数【A】21人 【B】12人

(出身・国籍別内訳 【A】中国15人、ブラジル3人、フィリピン2人、ペルー1人  
【B】ブラジル10人、中国2人)

## (7) 日本語教室の具体的内容

## A: ももたろう【おとなのための日本語教室】

回数	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	授業概要	講師又は指導者名	補助者名
1	平成25年9月21日 18:45~21:00	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	15人	中国(12人)、ブラジル(3人)	開講式	開講式、自己紹介の内容を考える	岡崎郁子	占部弘
2	平成25年9月28日 18:45~21:00	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	13人	中国(10人)、ブラジル(2人)	自己紹介	自己紹介の練習、発表。日本語を学ぶ目的を質問する。	岡崎郁子	大住克己
3	平成25年10月5日 18:45~21:00	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	13人	中国(10人)、ブラジル(2人)	日本語レベルテスト	ひらがな、カタカナ、漢字のテスト。ひらがなを書いてみる。	岡崎郁子	占部弘
4	平成25年10月12日 18:45~21:00	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	13人	中国(10人)、ブラジル(2人)	ひらがなについて	ひらがなを書いてみる。間違えやすいひらがななどを説明。ひらがな練習。	岡崎郁子	大住克己
5	平成25年10月19日 18:45~21:00	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	12人	中国(9人)、ブラジル(2人)	あいさつについて	あいさつを試みる。ひらがな練習。	岡崎郁子	占部弘
6	平成25年10月26日 18:45~21:00	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	12人	中国(9人)、ブラジル(2人)	物品購入について	新聞広告チラシで日本の商業文化を知る。数字の読み方。ひらがな練習。	岡崎郁子	西田瑞枝
7	平成25年11月2日 18:45~21:00	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	13人	中国(10人)、ブラジル(2人)	災害時の心構えについて	岡山県内の災害の特徴を知る。ひらがな練習。	岡崎郁子	西田瑞枝
8	平成25年11月9日 18:45~21:00	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	13人	中国(10人)、ブラジル(2人)	電話の対応について	電話での対応、表現の仕方。救急時の対応。ひらがな練習。	岡崎郁子	西田瑞枝
9	平成25年11月16日 18:45~21:00	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	13人	中国(10人)、ブラジル(2人)	公共交通機関を利用する	電車、バスの乗り方。時刻表の見方。ひらがな練習。	岡崎郁子	西田瑞枝
10	平成25年11月30日 18:45~21:00	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	11人	中国(8人)、ブラジル(2人)	電車を利用する	自宅から岡山後楽園への行き方を調べる。ひらがな練習。	岡崎郁子	西田瑞枝
11	平成25年12月7日 18:45~21:00	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	10人	中国(8人)、ブラジル(2人)	道をたずねる	道をたずねることを地図を利用し、ペア練習をする。ひらがな練習。	岡崎郁子	西田瑞枝
12	平成25年12月14日 18:45~21:00	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	10人	中国(8人)、ブラジル(2人)	年賀状を書いている	年賀状の説明。書いてみる練習をする。ひらがな、漢字練習。	岡崎郁子	西田瑞枝
13	平成25年12月21日 18:45~21:00	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	10人	中国(8人)、ブラジル(2人)	お正月について	日本のお正月の説明。母国のお正月を紹介する。ひらがな練習。	岡崎郁子	西田瑞枝
14	平成26年1月11日 18:45~21:00	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	11人	中国(8人)、ブラジル(2人)	マナーについて	ゴミの捨て方などを調べる。ひらがな、漢字練習。	岡崎郁子	西田瑞枝
15	平成26年1月18日 18:45~21:00	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	11人	中国(8人)、ブラジル(2人)	新聞を読んでいる	地元の新聞社(山陽新聞)が発行している児童向けの新聞(るび付き)の中から、興味のある記事を選び読んでみる。ひらがな、漢字練習。	岡崎郁子	大住克己
16	平成26年1月25日 18:45~21:00	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	11人	中国(8人)、ブラジル(2人)	紙芝居「ももたろう」	紙芝居は各自が前に出て他の受講生に向けて読んでもらう。	岡崎郁子	占部弘
17	平成26年2月1日 18:45~21:00	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	11人	中国(8人)、ブラジル(2人)	ひなまつりについて	ひなまつりを説明する。ひらがな、漢字練習。	岡崎郁子	占部弘
18	平成26年2月15日 18:45~21:00	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	13人	中国(13人)	母国の料理を説明する	日本人に紹介することを想定して、ギョーザの作り方を説明してもらう。ひらがな、漢字練習。	岡崎郁子	占部弘
19	平成26年2月22日 18:45~21:00	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	13人	中国(13人)	作文を書いている	今回、日本語教室で学んだ感想を作文にしてみる。	岡崎郁子	大住克己
20	平成26年3月1日 18:45~21:00	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	13人	中国(13人)	日本語教室の感想を発表する	ちぎり絵、折り紙を作ってみる。その後、感想文を読んで各自、発表する。	岡崎郁子	大住克己

B:ももたろう【こどものための日本語教室】

回数	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	授業概要	講師又は指導者名	補助者名
1	平成25年9月15日 10:00~12:10	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	10人	ブラジル(8人)、中国(2人)	自己紹介、日本語レベルテスト	ひらがな、カタカナ、漢字のテスト。ひらがなを書いてみる。	西田瑞枝	土井優加
2	平成25年9月21日 10:00~12:10	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	8人	ブラジル(6人)、中国(2人)	ひらがなについて	ひらがなを書いてみる。間違えやすいひらがななどを説明。ひらがな練習。	西田瑞枝	松岡愛
3	平成25年9月28日 10:00~12:10	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	8人	ブラジル(6人)、中国(2人)	岡山県について	資料、テキストを用い岡山県、総社市を説明。ひらがな練習。	西田瑞枝	横見優季
4	平成25年10月5日 10:00~12:10	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	8人	ブラジル(6人)、中国(2人)	日本の学校制度について	公立学校の制度、仕組みについて説明。ひらがな練習。	西田瑞枝	土井優加
5	平成25年10月12日 10:00~12:10	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	10人	ブラジル(8人)、中国(2人)	日本語教材を読んでもみる	「ひとりでよめるはじめての名作」を読んでもみる。ひらがな、漢字練習。	西田瑞枝	松岡愛
6	平成25年10月19日 10:00~12:10	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	9人	ブラジル(7人)、中国(2人)	新聞を読んでもみる	地元の新聞社(山陽新聞)が発行している児童向けの新聞(るび付き)の中から、興味のある記事を選び読んでもみる。ひらがな、漢字練習。	西田瑞枝	横見優季
7	平成25年10月26日 10:00~12:10	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	8人	ブラジル(6人)、中国(2人)	災害時の心構えについて	岡山県内の災害の特徴を知る。ひらがな練習。	西田瑞枝	土井優加
8	平成25年11月2日 10:00~12:10	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	10人	ブラジル(8人)、中国(2人)	あいさつについて	あいさつを試してみる。ひらがな練習。	西田瑞枝	松岡愛
9	平成25年11月9日 10:00~12:10	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	8人	ブラジル(6人)、中国(2人)	公共交通機関を利用する	電車、バスの乗り方。時刻表の見方。ひらがな練習。	西田奈緒	横見優季
10	平成25年11月16日 10:00~12:10	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	10人	ブラジル(8人)、中国(2人)	電車を利用する	自宅から岡山後楽園への行き方を調べる。ひらがな練習。	西田奈緒	土井優加
11	平成25年11月30日 10:00~12:10	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	9人	ブラジル(7人)、中国(2人)	道をたずねる	道をたずねることを地図を利用し、ペア練習をする。ひらがな練習。	西田奈緒	松岡愛
12	平成25年12月7日 10:00~12:10	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	10人	ブラジル(8人)、中国(2人)	年賀状を書いている	年賀状の説明。書いてみる練習をする。ひらがな、漢字練習。	西田奈緒	和田梢
13	平成25年12月14日 10:00~12:10	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	7人	ブラジル(5人)、中国(2人)	お正月について	日本のお正月の説明。母国のお正月を紹介する。ひらがな練習。	西田奈緒	松岡愛
14	平成25年12月21日 10:00~12:10	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	9人	ブラジル(7人)、中国(2人)	新聞を読んでもみる	地元の新聞社(山陽新聞)が発行している児童向けの新聞(るび付き)の中から、興味のある記事を選び読んでもみる。ひらがな、漢字練習。	西田奈緒	和田梢
15	平成26年1月11日 10:00~12:10	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	10人	ブラジル(8人)、中国(2人)	新聞を読んでもみる	地元の新聞社(山陽新聞)が発行している児童向けの新聞(るび付き)の中から、興味のある記事を選び読んでもみる。ひらがな、漢字練習。	西田奈緒	和田梢
16	平成26年1月18日 10:00~12:10	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	10人	ブラジル(8人)、中国(2人)	ひなまつりについて	ひなまつりを説明する。ひらがな、漢字練習。	岡崎郁子	和田梢

17	平成26年1月25日 10:00~12:10	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	9人	ブラジル(7人)、中国(2人)	紙芝居「ももたろう」	紙芝居は各自が前に出て他の受講生に向けて読んでもらう。	岡崎郁子	大住克己
18	平成26年2月1日 10:00~12:10	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	9人	ブラジル(7人)、中国(2人)	岡山の方言について	岡山でよく使われる方言を読んでみる。カタカナ、漢字練習。	岡崎郁子	大住克己
19	平成26年2月15日 10:00~12:10	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	10人	ブラジル(8人)、中国(2人)	作文を書いてみる	今回、日本語教室で学んだ感想を作文にしてみる。	岡崎郁子	大住克己
20	平成26年2月22日 10:00~12:10	2時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	10人	ブラジル(8人)、中国(2人)	日本語教室の感想を発表する	感想文を完成させる。各自、発表する。	岡崎郁子	占部弘

### (8) 受講者の募集方法

日本語教室の受講生募集については、日本語版、ポルトガル語版、中国語版のチラシを作成し、岡山県国際交流協会、岡山NPOセンター、ブラジルレストラン、ブラジル人、中国人を雇用している企業数社に置かせていただいた。また、これまで教室に参加をしていただいた受講生にもチラシをメール便などで送付した。

### (9) 特徴的な授業風景(2~3回分)



#### A:ももたろう【おとなのための日本語教室】

日本語教室の最終日。受講生の発案により、この講座中に教わったちぎり絵、折り紙を使ったものを製作し、講師にお礼がしたいとの意向でポスターを作成した。この日は、中国人の受講生ばかりであったが、講座の時間中は日本語しか話してはいけないこととしたが、和気あいあいと作業を進めていた。(撮影:平成26年3月1日)



#### A:ももたろう【おとなのための日本語教室】

最終日にポスターを製作し、完成したもの。少し見にくいですが教室の名前を表し、左から「も」「も」「た」「ろ」「う」となっており、教室へと贈呈していただいた。また、この後、受講生全員から教室で勉強をした感想などを一人づづ口頭で発表をした。(撮影:平成26年3月1日)



#### B:ももたろう【こどものための日本語教室】

こどもの講座の時間には、講座が終了する前の10分間は読書の時間を設けた。休憩時間中に、その日に自分が読みたい本を探しておき、講師、補助者も含め全員で本読み(音読)をする。本の種類は、母語以外の本であれば種類を問わず興味のある本を読むこととした。(撮影:平成25年9月15日)

### (10) 目標の達成状況・成果

【おとなのための日本語教室】、【こどものための日本語教室】とも、講座終了後に座談会として受講生から感想を聞いた。今回、日本語教室では、講座の時間以外にも宿題を出していたので短期間ではあったが、期日に提出をする受講生は着実に力がついたようだ。こどもの日本語教室では毎回、講座の最後に本読みの時間を設けたのだが、最初は、本を選ぶことさえ時間がかかっていた児童も講座が進むにつれて日本語の本にふれることに抵抗がなくなっていくようだ。

(11) 改善点について

日本語教室の指導面では、受講生のレベルに差があったため、レベル別にクラス分けをしたほうが細かい指導ができるとの意見が講師、補助者からあった。運営の問題としては、おとなの日本語教室のスケジュールに余裕があったほうが良いとの意見があった。一時期よりも景気の回復がみえてきたので、受講生も残業が増えてきて、残業を断って教室に参加する受講生もいたようだ。

6. 日本語教育を行う人材の養成・研修の実施

(1) 講座名称 「ももたろう日本語指導ボランティア養成講座」

(2) 目的・目標

地域における日本語教育を推進するための人材の発掘・育成をし、日本語指導法の知識・経験を習得する。また、地域に暮らす外国人とのコミュニケーションを通して異文化理解、多文化共生の推進に役立てる人材を育成することを目的とする。

(3) 対象者 日本語指導ボランティアに興味がある初心者の地域住民

(4) 開催時間数(回数) 32 時間 (全 7 回)

(5) 使用した教材・リソース

自作教材、こどものほんご1、外国人児童を教えるためのリライト教材、子ども日本語学習支援ガイドブック、みんなの日本語初級1、みんなの日本語初級1教え方の手引きなど

(6) 受講者の総数 13 人

(出身・国籍別内訳 日本人 13 人 )

(7) 養成・研修の具体的内容

回数	開講日時	時間数	場所	参加人数	国籍(人数)	取組のテーマ	授業概要	講師又は指導者名	補助者名
0	平成26年1月18日 9:20~9:50	0.5時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	12人	日本人(12人)	オリエンテーション	講師紹介、受講生自己紹介、講座内容の説明	山根智恵、岡本淑明、中村誠、三輪千明	西田瑞枝
1	平成26年1月18日 10:00~11:00	1時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	12人	日本人(12人)	多文化共生の現状について:1	政府及び岡山県の多文化共生政策に関する動向	中村誠	西田瑞枝
2	平成26年1月18日 11:10~12:10	1時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	12人	日本人(12人)	多文化共生の現状について:2	浜松市における多文化共生・日本語教育の現状について	三輪千明	西田瑞枝
3	平成26年1月18日 13:50~14:50	1時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	12人	日本人(12人)	岡山県内の日本語指導の状況	岡山県内の外国人児童生徒に対する日本語及び教科学習指導・支援の状況と課題	山根智恵	西田瑞枝
4	平成26年1月18日 15:00~16:00	1時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	12人	日本人(12人)	同上	同上	山根智恵	西田瑞枝
5	平成26年1月18日 16:00~17:00	1時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	12人	日本人(12人)	同上	同上	山根智恵	西田瑞枝
6	平成26年1月18日 16:00~17:00	1時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	12人	日本人(12人)	日本語学概論	「日本語」ってどんな言語?(1)	山根智恵	西田瑞枝
7	平成26年2月1日 10:00~11:00	1時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	11人	日本人(11人)	日本語学概論	「日本語」ってどんな言語?(2)	山根智恵	西田瑞枝
8	平成26年2月1日 11:10~12:10	1時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	11人	日本人(11人)	日本語学概論	「日本語」ってどんな言語?(3)	山根智恵	西田瑞枝
9	平成26年2月1日 12:50~13:50	1時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	11人	日本人(11人)	日本語学概論	「日本語」ってどんな言語?(4)	山根智恵	西田瑞枝
10	平成26年2月1日 14:00~15:00	1時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	11人	日本人(11人)	日本語学概論	「日本語」ってどんな言語?(5)	山根智恵	西田瑞枝

11	平成26年2月1日 15:10~16:10	1時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	11人	日本人(11人)	日本語学概論	「日本語」ってどんな言語?(6)	山根智恵	西田瑞枝
12	平成26年2月1日 16:20~17:20	1時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	11人	日本人(11人)	日本語学概論	「日本語」ってどんな言語?(7)	山根智恵	西田瑞枝
13	平成26年2月15日 10:00~11:00	1時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	11人	日本人(11人)	日本語教授法	「日本語」を教えることとは?(1)	岡本淑明	無し
14	平成26年2月15日 11:10~12:10	1時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	11人	日本人(11人)	日本語教授法	「日本語」を教えることとは?(2)	岡本淑明	無し
15	平成26年2月22日 10:00~11:00	1時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	11人	日本人(11人)	日本語教授法	「日本語」を教えることとは?(3)	山根智恵	西田瑞枝
16	平成26年2月22日 11:10~12:10	1時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	11人	日本人(11人)	日本語教授法	「日本語」を教えることとは?(4)	山根智恵	西田瑞枝
17	平成26年2月22日 12:40~13:40	1時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	11人	日本人(11人)	日本語教授法	日本語教材のつくり方(1)	山根智恵	西田瑞枝
18	平成26年2月22日 13:50~14:50	1時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	11人	日本人(11人)	日本語教授法	日本語教材のつくり方(2)	山根智恵	西田瑞枝
19	平成26年2月22日 15:00~16:00	1時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	11人	日本人(11人)	日本語教授法	日本語教材のつくり方(3)	山根智恵	西田瑞枝
20	平成26年2月22日 16:10~17:10	1時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	11人	日本人(11人)	日本語教授法	日本語教材のつくり方(4)	山根智恵	西田瑞枝
21	平成26年3月1日 10:00~11:00	1時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	12人	日本人(12人)	日本語教授法	日本語教材のつくり方(5)	岡本淑明	西田瑞枝
22	平成26年3月1日 11:10~12:10	1時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	12人	日本人(12人)	日本語教授法	日本語教材のつくり方(6)	岡本淑明	西田瑞枝
23	平成26年3月1日 12:40~13:40	1時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	12人	日本人(12人)	日本語教育実習	日本語を教えてみる(1)	岡本淑明	西田瑞枝
24	平成26年3月1日 13:50~14:50	1時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	12人	日本人(12人)	日本語教育実習	日本語を教えてみる(2)	岡本淑明	西田瑞枝
25	平成26年3月1日 15:00~16:00	1時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	12人	日本人(12人)	日本語教育実習	日本語を教えてみる(3)	岡本淑明	西田瑞枝
26	平成26年3月1日 16:10~17:10	1時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	12人	日本人(12人)	日本語教育実習	日本語を教えてみる(4)	岡本淑明	西田瑞枝
27	平成26年3月8日 10:00~11:00	1時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	12人	日本人(12人)	日本語教育実習	日本語を教えてみる(5)	岡本淑明	西田瑞枝

28	平成26年3月8日 11:10~12:10	1時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	12人	日本人(12人)	日本語教育実習	日本語を教えてみる(6)	岡本淑明	西田瑞枝
29	平成26年3月8日 12:40~13:40	1時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	12人	日本人(12人)	日本語教育実習	日本語を教えてみる(7)	岡本淑明	西田瑞枝
30	平成26年3月8日 13:50~14:50	1時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	12人	日本人(12人)	日本語教育実習	日本語を教えてみる(8)	岡本淑明	西田瑞枝
31	平成26年3月8日 15:00~16:00	1時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	12人	日本人(12人)	日本語教育実習	日本語を教えてみる(9)	岡本淑明	西田瑞枝
32	平成26年3月8日 16:10~17:10	1時間	ももたろう日本語教室(NBKビル3階)	12人	日本人(12人)	まとめ	修了式、総評、座談会	岡本淑明	西田瑞枝

### (8) 受講者の募集方法

日本語指導ボランティア養成講座の受講生募集も日本語教室と同様に、岡山県国際交流協会、岡山NPOセンターなどに置かせていただいた。さらに地元の新聞社にも受講生募集の記事を掲載していただき、チラシの配布もした。また、昨年度、この講座に応募をしたが人数オーバーのためお断りをした希望者にもチラシを送付し講座の案内をした。

### (9) 特徴的な授業風景(2~3回分)

下記の写真は、それぞれ「ももたろう【日本語指導ボランティア養成講座】」の内、「日本語を教えてみる」の回で、受講生を外国人に見立てて日本語を教えている講座の様子である。今回は、昨年度に比べて初心者、または経験はないが日本語指導に興味のある方の割合が多かったため、経験のない受講生の皆さんはオリジナルの教材作成から苦勞していたが、受講生の皆さんは熱心に発表をしていた。(撮影:平成26年3月8日)



講師の指導の様子



### (10) 目標の達成状況・成果

今回の受講生の募集は、初心者、または経験のない方を中心に募集をしたために、最初は「日本語を教える」ことについて思っていたのと違うとの感想が初日にでていた。しかし、元々、地域に暮らす外国人に日本語を教えてみたいという方々が応募をしてきていたので、内容は難しかったかもしれないが出席率もよく、最後まで受講できた人が多かった。講座の中で、岡山県内の日本語教室を案内したので、受講生の居住地に近い日本語教室に参加をしてみるとの意見が多かった。

## (11) 改善点について

取り組みの内容については、今回は日本語指導の初心者、または経験のない受講生を中心に募集をしたのだが、「内容が本格的すぎて最初は戸惑った」との受講生の意見が出たように、導入部分はもう少しやわらかく入った方がよかったのかもしれない。実施体制については、スケジュールがタイトだったという受講生の意見もあったので、今後、見直す必要がある。

## 7. 日本語教育のための学習教材の作成

(1) 教材名称 【初心者用日本語指導ボランティア指導教材】

(2) 対象 日本語指導ボランティア養成講座を受講した、初心者の講師のための教材

(3) 目的・目標

日本語指導の経験が浅い指導者が、スムーズに日本語指導ができるために使用する教材

(4) 構成・総ページ数 33ページ

ユニット1:ロガトム法

ユニット2:五十音表を使って語彙を増やす

ユニット3:「五十音の歌」で日本語のリズム・アクセントを覚える

ユニット4:作文課題

ユニット5:リライト・音読譜による指導

ユニット6:発表会の司会

ユニット7:司会者の言葉

ユニット8:OK法について

(5) 教材作成会議の開催について

### 【概要】

回数	開講日時	時間数	場所	出席者	議題	検討内容
1	平成25年9月7日 12:00~13:00	1時間	NBKビル3階	岡本淑明、枝松孝典	①教材作成の目的、スケジュールの確認 ②作成方法の検討	目的の把握、今後のスケジュールについて
2	平成25年11月2日 12:00~13:00	1時間	NBKビル3階	岡本淑明、枝松孝典	教材の試作の検討	①内容の検討 ②今後のスケジュールの確認
3	平成26年1月11日 12:00~13:00	1時間	NBKビル3階	岡本淑明、枝松孝典	教材の内容の検討	①内容の検討 ②今後のスケジュールの確認
4	平成26年3月15日 12:00~13:00	1時間	NBKビル3階	岡本淑明、枝松孝典	教材の完成版のチェック、検討	内容のチェック

(6) 使い方

別途添付資料のユニット1から、ユニット8までの項目の最初に、それぞれの使い方を記しているのので、それらを参照。

(7) 具体的な活用例

ユニット1は、ロガトム表を使って発音の明瞭度をテストするものであり、学習者のレベルに合わせて「初心者用」と「中・上級者用」の表を用意した。 ユニット2は、五十音表を使って語彙を増やす練習を増やすものであり、国語辞典を利用して学習するものである。 ユニット3は、「五十音の歌」で日本語のリズム・アクセントを正確に覚えるためのものである。 ユニット4は、作文の課題例を6種類用意し、採点基準の表をもとに学習者の作文レベルの向上に役立つ教材であると考えている。 ユニット6は、「ごんぎつね」、「雨にも負けず」を利用して音読の教材としたものである。 ユニット6、7は学習者が第三者の前で、日本語を話すことに慣れてもらうことを目的にしたものである。 ユニット8は、OK法を利用し、学習者の日本語の定着を図るものである。

なお、この教材の一部は、今年度の「ももたろう日本語指導ボランティア養成講座」で受講生に紹介し、講座中に実際に使用してみたものである。

(8) 成果物の添付 別途添付資料を参照

## 8. 事業に対する評価について

### (1) 事業の目的

地域に暮らす在住外国人が日本語を習得し、自立した生活を送ることができるようになり、社会の一員として生活を送ることができるようになることを目的に日本語の習得を目指す。日本語指導ボランティアの養成・研修では、日本語指導法を習得し、異文化理解・多文化共生の推進に役立てる人材を養成する。

### (2) 目標の達成状況・事業の成果

【おとなのための日本語教室】、【こどものための日本語教室】、【日本語指導ボランティア養成講座】とも全て、講座終了後に座談会として受講生から感想を聞いた。日本語教室では、講座の時間以外にも宿題を出していたので短期間ではあったが、期日に提出をする受講生は着実に力がついたようだ。ボランティア養成講座では、初心者の受講生の方と経験者の方と一緒に講座をしたが、それぞれ今後に生かしたいとのことであった。また、学習教材については、日本語の指導経験がなボランティア指導者でも使える教材を作成した。

### (3) 標準的なカリキュラム案の地域での活用について

日本語教室運営では、標準的なカリキュラム案を参考に地域で生活する上で想定される場面をピックアップし、これまでの「読み・書き」型の講座から、受講生が参加する会話型への授業へと移行した。内容については、地域の実情に合わせて新聞の折り込みチラシや新聞記事なども活用したのは、今回、新たに取組んだものであったが効果はあったのではないかと思う。

### (4) 地域の関係者との連携による効果、成果等

日本語指導ボランティア養成講座では、岡山県国際交流協会などが開催した企画に受講生が参加し、岡山県内の日本語教室を学ぶ機会を設けた。それにより、講座終了後にも日本語指導の現場にボランティアとして参加しやすくなったのではないかと考えている。また、おとなのための日本語教室に参加している受講生が勤務している企業の一部から意見を聞く機会を設けた。企業として、どのような日本語を勉強して欲しいのかなど、直接、意見を聞くことで講座の内容もさらに検討する必要があると認識した。

### (5) 改善点、今後の課題について

日本語教室の運営では、受講生のニーズをできるだけ深く把握しなければ指導者とギャップができてしまい、受講者の出席率が悪くなる。次回は、教室の開講前に面談の時間を多くとるなどしてニーズの把握に努める必要がある。日本語指導ボランティア養成講座では、講座の時間に限りがあるので一つ一つの内容が浅くなってしまいう傾向があるので、講座内容については検討をする必要がある。

### (6) その他参考資料

●各講座の終了後に行った座談会(感想会)での、学習者の意見

#### 【おとなのための日本語教室】

- ・宿題があったけど、あまりできなかった。
- ・もっと漢字が勉強したい
- ・もう少しゆっくり教えてほしい
- ・楽しかったです
- ・もっと早くから教室はできないですか？(たとえば6月くらいから)
- ・中国人の人はレベルが高いから、一緒には難しい(ブラジル人からの意見)
- ・会話を中心に教えてほしい

#### 【こどものための日本語教室】

- ・ひらがなもカタカナも難しい
- ・漢字は嫌いです
- ・もっとイベントがあればよかった
- ・楽しかった
- ・先生はやさしかった
- ・勉強はたのしくない
- ・宿題はいらないです
- ・お昼からの勉強にしてほしい

【日本語指導ボランティア養成講座】

- ・予備知識が全然無い受講者には難しかった
- ・すごく勉強になりました
- ・一日当たりの講座の時間が長かった
- ・先生のみなさん、ありがとうございました
- ・今回、勉強したことをどこかで生かしたいと思います
- ・とても楽しかったです
- ・もっと「日本語を教える」の時間があつたほうがよかった
- ・お昼からの勉強にしてほしい

以上

# 受講生募集!

先着10名

定員になり次第受付終了

◎申込み受付期間:平成25年12月25日(水)～平成26年1月10日(金)

ももたろう

## 日本語指導 ボランティア 養成講座

受講料無料

◎期間 / 平成26年1月18日～3月1日 毎週土曜日10:00～17:00

NPO法人 ももたろう海外友好協会

◎場所 / 〒719-1136 岡山県総社市駅前1-3-36 NBKビル3階

# 日本を伝える 人になる。

【講師紹介】

山根 智恵

(山陽学園大学 総合人間学部 教授)

岡本 淑明

(前 吉備国際大学日本語講師)

18歳以上の方で、日本語指導のボランティアに興味のある方。初心者の方、スキルアップを目指している方もご参加お待ちしております!

ブラジル、中国、フィリピン、インドネシア…。近年急増する在日外国人の方々の数に対し、日本語を教える機関や指導者の数は決して十分とは言えず、言葉や文化、生活習慣等が理解できないために、仕事や生活の場面で困っている外国人の方々は少なくありません。この講座は、日本語に関する知識から教科書の選び方、さらには教授法まで、専門の講師がトータルにわかり易く解説し、在日外国人の方々のための優れた日本語指導ボランティアを、養成することを目的とした講座です。

### PROGRAM

	開講日	開講時間	講座内容
1	1月18日(土)	10:00～12:10	開講式・講師紹介 政府及び岡山県の多文化共生政策に関する動向(中村)・浜松市における多文化共生・日本語教育の現状について(三輪)
		12:40～16:00	「岡山県の外国人児童生徒に対する日本語及び教科学習指導・支援の状況と課題」(山根)
	1月25日(土)	—	休み
2	2月1日(土)	10:00～12:10	「日本語」ってどんな言語①(山根)
		12:40～16:00	「日本語」ってどんな言語②(山根)
3	2月8日(土)	10:00～12:10	日本語教授法①(岡本)
		12:40～17:10	日本語教授法②(岡本)
4	2月15日(土)	10:00～12:10	日本語教授法③(岡本)
		—	休み
5	2月22日(土)	10:00～12:10	日本語を教える①(岡本)
		12:40～17:10	日本語教材の作り方(山根)
6	3月1日(土)	10:00～12:10	日本語を教える②(岡本)
		12:40～17:10	日本語を教える③(山根・岡本)、まとめ、修了式

### ■お申し込み方法

このチラシ裏面の講座受講申込書に必要事項をご記入の上、下記「NPO法人ももたろう海外友好協会」宛まで郵送、FAXまたはEメールにてお申し込みください。

### NPO法人

ももたろう海外友好協会

〒719-1136 岡山県総社市駅前1-3-36  
NBKビル3階

FAX: (0866) 92-6785

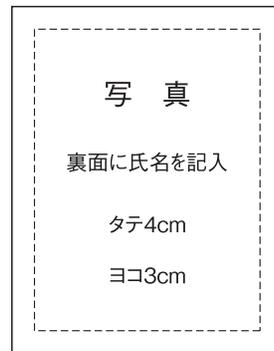
E-mail:soja\_escola@yahoo.co.jp

◎電話でのお問い合わせは

TEL: (0866) 92-6780(受付は10:00～17:00です。)

平成25年度 文化庁「生活者としての外国人」のための日本語教育事業 地域日本語教育実践プログラム

# ももたろう 日本語指導ボランティア養成講座 受講申込書



## NPO法人 ももたろう海外友好協会 殿

◎平成26年1月18日開始の日本語指導ボランティア養成講座を申し込みます。

氏名	フリガナ	S · H	年	月	日生
			歳	<input type="checkbox"/> 男	<input type="checkbox"/> 女
住所	〒 —				
TEL	携帯電話等つながりやすい番号をご記入ください。				
メールアドレス	携帯電話のアドレスをご記入ください。				
職業					
養成講座の受講歴	<input type="checkbox"/> 無 <input type="checkbox"/> 有 → 講座名				
指導歴	<input type="checkbox"/> 無 <input type="checkbox"/> 有 → ( )年 または( )ヶ月				
交通手段	番号を○で囲ってください 1、徒歩      2、自転車      3、オートバイ      4、自動車 5、電車      6、バス      7、その他( )				

※受講申込書に写真を添付していなくても申し込みは出来ませんが、初回の開講時にはご持参ください。  
※受講申込書は下記の住所まで郵送、または、FAX番号にFAXして下さい。  
※締切は2月8日(金)までですが、定員になり次第、先着順に受付を終了することをご了承ください※ご記入いただいた内容は、当協会において厳重に管理し、当協会が行う事業目的にのみ利用します。また、ご本人の同意なく第三者への情報の開示・提供は行いません。

## NPO法人 ももたろう海外友好協会

〒719-1136 岡山県総社市駅前1-3-36 NBKビル3階  
(駐車場はNBKビルより東へ30M。)

FAX:(0866) 92-6785  
E-mail:soja\_escola@yahoo.co.jp

◎電話でのお問い合わせは  
TEL:(0866) 92-6780(受付は10:00~17:00です。)

